

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 37 (1919)
Heft: 196

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 16. August
1919

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 16 août
1919

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich

XXXVII. Jahrgang — XXXVII^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 196

Redaktion u. Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich
Fr. 4.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département féd. de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre
fr. 4.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
citas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 196

Inhalt: Abhanden gekommene Werttitel. — Konkurse. — Handelsregister. —
Güterverkehrsabgaben. — Fabrik- und Handelsmarken. — Höchstpreise für Edelmetalle. —
Firma einer Kollektivgesellschaft. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung.
Sommaire: Titres disparus. — Faillites. — Registre de commerce. — Registre
des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Prix maxima
des métaux précieux. — Commerce des déchets d'or, d'argent et de platine. — Raison
d'une société en nom collectif. — France: Importation des vins. — Recettes de l'admini-
stration fédérale des Douanes.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Le président du tribunal de l'arrondissement du Lac ouvre une en-
quête aux fins de découvrir et, en cas d'insuccès, d'obtenir l'annulation et
une seconde expédition du titre ci-dessous, qui est égaré:

Livret d'épargne n° 8932 de la Caisse d'épargne de la ville de Morat,
en faveur d'Elise Gaillet, épouse de Charles, à Motier, du montant de
fr. 1624.25, valeur au 4 juin 1919.

Les oppositions à cette demande doivent être adressées au greffe du
tribunal du Lac, dans le délai d'une année dès la première insertion.
Morat, le 14 août 1919. (W 504⁹)

Le président: Dr. Emile Emery

Dans sa séance du 14 août 1919, le président du tribunal civil du
district de Lausanne a, à l'instance de Charles Pache, au Mont s. Lau-
sanne, ordonné l'ouverture de la procédure en annulation de la police
d'assurance n° A 10139, du capital de fr. 3000, de la société «Patria»,
qui a disparu.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de cette
police de la produire au greffe du tribunal dans un délai expirant le
20 février 1920. (W 505⁹)

Lausanne, le 14 août 1919.

Le président: P. Meylan.

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 n. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner
und alle Personen, die auf in Händen
eines Gemeinschuldners befindliche Ver-
mögensstücke Anspruch machen, werden
aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche, unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Einkaufszettel usw.) in Original oder amt-
lich beglaubigter Abschrift, dem betref-
fenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen,
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle;
im Falle ungerechtfertigter Unterlassung
verliert zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-
meinschuldners sowie Gewährpflichtige
teilnehmen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1071⁹, 1092⁹)

Gemeinschuldnerin: Zürcher Holzimport-Genossen-
schaft, an der Weinbergstrasse 3, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1919.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. August 1919, nach-
mittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Börsenstrasse 22.

Eingabefrist: Bis 12. September 1919.

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Arb.-Wunderle & Cie.,
in Liq., Möbelhandlung, Poststrasse 4, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1919.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. August 1919, nachmit-
tags 2 Uhr, im Café Schneebeli, am Limmatquai 16, in Zürich 1.

Eingabefrist: Bis 17. September 1919.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1093, 1097)

Gemeinschuldner: Wyspa, Aron, Kaufmann, Kaffeeimport «Hol-
landia», Genssengstrasse Nr. 5, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1919.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. August 1919, nachmit-
tags 3 Uhr, im Gasthof zur Krone, in Unterstrass-Zürich.

Eingabefrist: 16. September 1919.

Gemeinschuldnerin: Comptoir National d'Escompte de
Zürich A. G., Sumatrastrasse Nr. 10, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1919.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. August 1919, nach-
mittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Röteli-
strasse 15.

Eingabefrist: Bis 16. September 1919.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (1098)
Gemeinschuldnerin: Max Berger's Wwe., Magasin Tyrolien,
Davos-Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1919.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. August 1919, nach-
mittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.

Eingabefrist: Bis und mit 16. September 1919.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 n. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou révisé,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (1099)

Gemeinschuldner: Sinniger, Alphons, Maschinenfabrik zur
Mühle, in Wöschau.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. August 1919.

Zweite Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 10. September 1919,
nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Kreuz, 1. Stock, in Olten.

An dieser Gläubigerversammlung wird über einen Nachlassvertrag ver-
handelt.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (1101/2)

Faillite: Société suisse de transports S. A., Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Faillite: Société L. Rihagnac & Cie, combustibles, Rue Chau-
crau 4—5, Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Ct. de Vaud Office des faillites de la Vallée, au Sentier (1094)

Faillite: Goy, Henri, mécanicien, Les Charbonnières.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière de
faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1100)

Faillite: Flisse, Isaac, «Au Paradis des Dames», Rue Centrale 1,
actuellement Chemin de Roches 2.

Date de l'ouverture de la faillite par ordonnance du tribunal de
1^{re} instance: 14 août 1919.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 5 août 1919,
suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition de la clôture: 26 août 1919.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich 7 (1096⁹)

Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs betreffend Lutz, Wilhelm, von Markgräningen
(Württemberg), wohnhaft gewesen in Zürich 3, dato in Murhardt (Württem-
berg), gelangt im Auftrage des Konkursamtes Wiedikon-Zürich Montag, den
25. August 1919, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Pfauen, am Heimplatz, in Zü-
rich 7, nachstehende Liegenschaft auf öffentliche Steigerung:

Das Mehrfamilienhaus mit gewölbtem Keller, an der Wotan- und Streuli-
strasse, in Hirslanden-Zürich 7, unter Assek.-Nr. 756 für Fr. 115,700 (hundert-
fünfundzweihundertsechshundert Frank) assekuriert, mit 5 a 45,7 m²
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grundkat.-Nr. 1438.

Der Käufer hat am Steigerungstage eine Zahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim obgeannten Konkursamt zur
Einsicht auf.

Verschiedenes — Divers

Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (1095)

Die zweite Gläubigerversammlung im Konkurs des Baumgartner,
Linus, Bedas Sohn, elektrisches Installationsgeschäft und mechanische
Werkstätte, von und in Oensingen, findet statt: Montag, den 8. September 1919,
nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Balsthal.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Epicerie. — 1919. 14 août. Le chef de la maison Marie Bosson,
Au Tilleul, à Bulle, est Marie Bosson, fille d'Alfred, originaire de Riaz,
domiciliée à Bulle. Epicerie; Place du Tilleul n° 8.

Bureau de Morat (district du Lac)

Vins. — 14 août. La raison Charles Gaillet, vins, à Motier (F. o.
s. du c. du 14 mai 1883, n° 69), est radiée ensuite du décès du titulaire.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1919. 7. April. Unter der Firma **Maschinenfabrik Rapperswil A. G.** besteht mit Sitz in Rapperswil eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer. Die Statuten datieren vom 1. Juni 1919. Die Gesellschaft übernimmt das im Jahre 1916 unter der Firma «A. Schuler & Co.» in Rapperswil gegründete Unternehmen mit Aktiven und Passiven per 1. Juni 1919 und bezweckt die Weiterführung des allgemeinen Maschinenbaues. Das Grundkapital beträgt Fr. 200,000 und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien à Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident des Verwaltungsrates, August Brändlin-Letsch, Direktor, von Stäfa, in Rütli, führt einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates, Kaspar Winteler, Betriebschef, von Mollis, in Jona, und August Brändlin jun., Ingenieur, von Stäfa, in Lugano, zeichnen kollektiv zu zweien oder je kollektiv mit dem Direktor, Albrecht Schuler, von Rütli (Glarus), in Rapperswil, der ebenfalls dem Verwaltungsrat angehört.

Aargau — Argovie — Argovia
Bezirk Aarau

1919. 1. August. Unter der Firma «**Calorata**» A.-G., Fabrik elektrischer Wärmeapparate in Aarau, hat sich mit Sitz in Aarau eine Aktiengesellschaft gegründet, welche die Herstellung und den Vertrieb von elektrischen Wärmeapparaten und allem nötigen Zubehör bezweckt. Die Statuten sind am 1. Juli 1919 festgestellt worden. Das Unternehmen ist zeitlich nicht beschränkt. Das Grundkapital beträgt fünfzigtausend Franken (Fr. 50,000) und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, alle Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Bei Erhöhung des Aktienkapitals haben die alten Aktionäre auf sämtlichen neu zu emittierenden Aktien ein Vorzugsrecht im Verhältnis ihres Aktienbesitzes. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und bezeichnet die Mitglieder, welche für die Gesellschaft einzeln die Unterschrift führen. Als solches ist bestimmt worden: Carl Sprecher, Fabrikant, von Aesch (Baselland) und Aarau, in Aarau, einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

Bezirk Bremgarten

14. August. Die **Strohwarenverwertungsgenossenschaft Hägglingen** in Hägglingen (S. H. A. B. 1909, Seite 1431) hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Genf — Genève — Ginevra

1919. 12 août. Aux termes d'actes passés par devant M^e Victor-Lucien Rochat, notaire, à Genève, le 5 août 1919, il a été constitué, sous la raison Savonnerie Moderne S. A., une société anonyme ayant son siège à Genève, et ayant pour objet la fabrication, la vente et le commerce de savons, ainsi que de tous produits et matières premières se rapportant à ce genre d'industrie et de commerce. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à huit mille francs (fr. 8000), divisé en 40 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du Canton de Genève. Léon Montagnier a fait apport à la société du procédé de fabrication de savon mou, ainsi que des outillages et matériel de fabrication et du stock de marchandises dont il s'est rendu acquéreur en date du 10 juin 1919; et en contre-partie, il lui a été remis 30 actions de la société entièrement libérées et 50 parts de fondateur, au porteur, lesquelles donnent droit à une certaine quote-part des bénéfices annuels et à une certaine répartition dans les résultats de liquidation. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres et valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs ou celle d'un administrateur et d'un fondé de pouvoirs, ou encore par la signature individuelle d'un administrateur-délégué. Le premier conseil d'administration est composé de deux membres en les personnes de Léopold-Louis Montagnier, sans profession, de Carouge, domicilié à Genève, et André Paschoud, candidat en droit, de Lutry et Forel (Vaud), domicilié à Lausanne. Dans sa séance du 5 août 1919, le conseil d'administration a désigné comme administrateur-délégué Léopold Montagnier, et lui a conféré la signature individuelle. Siège à Genève: Boulevard Georges-Favon n° 13.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Zürich — Zurich — Zurigo

1919. 8. August. Salomon Friedrich Gyr-Hauser, Buchbindermeister, von Zürich, an der alten Landstrasse in Küsnacht, hat am 31. Juli 1919 an seine Ehefrau Emma geb. Hauser, daselbst, in Küsnacht gelegene Liegenschaften zu Eigentum abgetreten. Die Abtretung erfolgt gegen Uebnahme der auf den Abtretungsobjekten haftenden grundversicherten Passiven. Der Ehemann ist Inhaber der Firma «S. Gyr» in Zürich 1.

Schweiz. Amt für geistiges Eigentum

Bureau suisse de la propriété intellectuelle — Ufficio svizzero della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 44657. — 24 juillet 1919, 4 h.

Nizier Frossard, fabrication et commerce,
Genève (Suisse).

Produits à base de bacilles lactiques desséchés et conditionnés sous forme de pastilles.

Lactoine

Nr. 44658. — 25. Juli 1919, 8 Uhr.

G. Zimmerli, Chemisch-technische Fabrik, Fabrikation,
Aarburg (Schweiz).

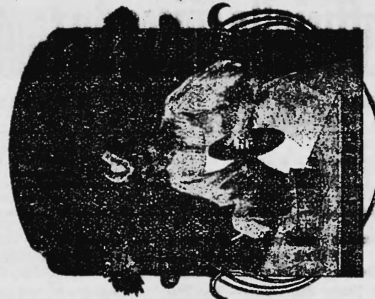
Chemische Produkte aller Art.

Genial

Nr. 44659. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Suppe.



(Uebersetzung der Nr. 13645 von J. P. Rytz, Laupen).

Nr. 44660. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Suppe.

Rytz-Suppe
Potage Rytz

(Uebersetzung der Nr. 13646 von J. P. Rytz, Laupen).

Nr. 44661. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Biskuits, feine Backwaren.



(Uebersetzung der Nr. 18059 von J. P. Rytz, Laupen).

Nr. 44662. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Biskuits, feine Backwaren.

+ EIER = FLOCK +

(Uebersetzung der Nr. 18060 von J. P. Rytz, Laupen).

Nr. 44663. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Biskuits, Zwieback und haltbare Lebensmittel.



Nur nicht mit dieser Schutzmarke

(Uebersetzung der Nr. 38097 von J. P. Rytz, Laupen).

Nr. 44664. — 25. Juli 1919, 12 Uhr.

J. P. Rytz Aktiengesellschaft, (J. P. Rytz société anonyme),
(J. P. Rytz limited), Fabrikation,
Laupen (Schweiz).

Biskuits, Zwieback, Kindermehl, Paniermehl und haltbare Lebensmittel.



Nr. 44665. — 26. Juli 1919, 11 Uhr.

Eduard Stahel, Fabrikation,
Zürich (Schweiz).
Kaffee-Essenz.



(Uebersetzung mit Gebrauchsbeschränkung der Nr. 32959 von E. Risler-Portmann, Zürich).

N° 44666. — 28. juillet 1919, 8 h.

Schild et Cie., fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

FLORYS

N° 44667. — 28. juillet 1919, 8 h.

Schild et Cie., fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

MANON

N° 44668. — 28. juillet 1919, 8 h.

Schild et Cie., fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

SUPRA

N° 44669. — 28. juillet 1919, 8 h.

Meystre et Cie., fabrication,
Lausanne (Suisse).

Liquide à polir les métaux, peinture lavable.

MIROLIN

(Transmission avec extension d'emploi du n° 36753 de Alfred Meystre fils, Neuchâtel).

Nr. 44670. — 28. Juli 1919, 8 Uhr.

Uhu A. G., (Uhu S. A.), Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Chemische, pharmazeutische, kosmetische, hygienische, diätetische und technische Produkte und Präparate und bezügliche Geschäftspapiere und Reklamartikel, Farbstoffe, Desinfektionspräparate, Seifen und Waschmittel, ätherische Öle, künstliche Riechstoffe, Parfümerien, Putz- und Poliermittel, alle Toilette-Artikel, Drogen, Extrakte, Tinkturen, Lacke, Firnisse, photographische Bedarfsartikel, Nahrungs- und Genussmittel, Liköre und Spirituosen aller Art, Tabakfabrikate.

Dixadix

Nr. 44671. — 28. Juli 1919, 8 Uhr.

Uhu A. G., (Uhu S. A.), Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Chemische, pharmazeutische, kosmetische, hygienische, diätetische und technische Produkte und Präparate und bezügliche Geschäftspapiere und Reklamartikel, Farbstoffe, Desinfektionspräparate, Seifen und Waschmittel, ätherische Öle, künstliche Riechstoffe, Parfümerien, Putz- und Poliermittel, alle Toilette-Artikel, Drogen, Extrakte, Tinkturen, Lacke, Firnisse, photographische Bedarfsartikel, Nahrungs- und Genussmittel, Liköre und Spirituosen aller Art, Tabakfabrikate.

Dixaflor

Nr. 44672. — 28. Juli 1919, 8 Uhr.

Laube & Co. Morolit-Werk Zürich, Fabrikation,
Zürich (Schweiz).
Bremenöl.

OSTRIDOL

N° 44673. — 28. juillet 1919, midi.

Beauheu Watch Co., fabrication,
Petit-Saconnex (Genève, Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

Cymric

Nr. 44674. — 29. Juli 1919, 8 Uhr.

J. P. Clarke & Co., Limited, Fabrikation,
Leicester (Grossbritannien).

Nähgarne auf Spulen oder Rollen.



Nr. 44675. — 31. Juli 1919, 8 Uhr.

Haidle & Maier, Fabrikation,
Stuttgart (Deutschland).

Medizinische Präparate.

Antidurin

Nr. 44676. — 31. Juli 1919, 8 Uhr.

Haidle & Maier, Fabrikation,
Stuttgart (Deutschland).

Medizinische Präparate.

Antisykon

N° 44677. — 31. juillet 1919, 8 h.

Manufacture d'horlogerie A. Reymond S. A., fabrication et commerce.

Tramelan-dessus (Suisse).

Montres et parties de montres.

SPERANZA

(Transmission du n° 10921 de A. Reymond, Tramelan-dessus).

Höchstpreise für Edelmetalle

(Bekanntmachung des eidgenössischen Amtes für Gold- und Silberwaren vom 13. August 1919.)

In Ausführung von Art. 8 der Verfügung vom 29. August 1918 über den Handel mit Edelmetallen und in Abänderung von Art. 6 der Ausführungsbestimmungen vom 25. Januar 1919 hat das eidgenössische Amt für Gold- und Silberwaren die Höchstpreise für An- und Verkauf von Gold bis auf weiteres festgesetzt wie folgt:

Ankauf von Barren und Abfällen: Fr. 4190 das kg fein, abzüglich Einschmelzungs- und Affinierungskosten. Verkauf von Gold an die Gewerbetreibenden: Fr. 4225 das kg fein, zuzüglich der Kosten für Umarbeitung, Zureichten und gegebenenfalls Affinierung.

Die An- und Verkaufspreise für die Silberbarren und -abfälle bleiben die nämlichen, wie sie in der Mitteilung vom 17. Mai 1919 festgesetzt sind. Für das Platin werden keine Höchstpreise festgesetzt; die Ankäufe müssen indessen wie bisher in das amtliche Register eingetragen werden.

Prix maxima des métaux précieux

(Avis du Bureau fédéral des matières d'or et d'argent du 13 août 1919.)

En exécution de l'article 8 de l'ordonnance du 29 août 1918 sur le commerce des métaux précieux et en modification de l'article 6 des dispositions d'exécution du 25 janvier 1919, le Bureau fédéral des matières d'or et d'argent a fixé comme suit, jusqu'à nouvel ordre, les prix maxima d'achat et de vente de l'or:

Achat de lingots et déchets: fr. 4190 le kg. de fin, frais de fonte et d'affinage à déduire. Vente d'or aux industriels: fr. 4225 le kg. de fin, plus frais de dégrossissage ou d'apprêtage et d'affinage, s'il y a lieu.

Les prix maxima pour l'achat et la vente des lingots et déchets d'argent restent les mêmes que ceux fixés par la publication du 17 mai 1919. Pour le platine, il n'est pas fixé de prix maximum, mais l'inscription des achats au registre officiel est maintenue.

Commerce des déchets d'or, d'argent et de platine

En exécution de la loi fédérale du 17 juin 1886 et de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 mars 1916, le département soussigné a autorisé MM. Jean Hum-

bert & Cie, fabrique de boîtes de montres or, à La Chaux-de-Fonds, à faire le commerce des matières d'or, d'argent et de platine. (V 48)
Berne, le 14 août 1919. Département fédéral des Finances, Bureau des matières d'or et d'argent.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Firma einer Kollektivgesellschaft

Durch Rekursentscheid vom 2. August 1919 hat der Bundesrat in Sachen der Firma «Hediger Söhne» in Reinach festgestellt, dass eine Firma, die z. B. lautet «J. Meier & Sohn» oder «Meier Söhne», für ihre französische Fassung künftig nicht mehr die Bezeichnung wählen darf «J. Meier & fils» oder «Meier fils».

Der Bundesrat ging dabei von folgenden Erwägungen aus:

Art. 869 O. R. schreibt ausdrücklich vor, es müsse aus der Firma der Kollektivgesellschaft das Vorhandensein des Gesellschaftsverhältnisses erkennbar sein. Werden die Namen der Gesellschafter in der Firma so aufgeführt, dass das Gesellschaftsverhältnis klar ersichtlich ist, so ist ein weiterer Zusatz allerdings nicht notwendig. Dies ist aber bei der Firma «Hediger fils» nicht der Fall. Das Wort «fils» kann nach französischem Sprachgebrauch sowohl «Sohn» als auch «Söhne» bedeuten. Aus diesem Grunde wurde es früher ebensowenig in der Übersetzung deutscher Firmen beanstandet, welche das Wort «Söhne» enthielten, als in französischen Firmen, wo es ebenfalls eine Mehrheit von Söhnen bezeichnen sollte.

Tatsächlich aber ist es unklar, wenn es in letzterem Sinne gebraucht wird, und kann täuschend wirken.

Nun wollte die am 1. Januar 1919 in Kraft getretene revidierte Verordnung II vom 16. Dezember 1918 möglichst Klarheit für alle Handelsregistereintragungen, also auch für die einzutragenden Firmen schaffen. Deshalb bestimmt sie in Art. 1, dass alle Eintragungen ins Handelsregister wahr sein müssen und zu keinen Täuschungen Anlass geben dürfen. Ob die Täuschungsmöglichkeit im Einzelfalle wesentlich ist oder nicht, kommt daher ebensowenig in Betracht, als der Umstand, dass eine Täuschung nicht beabsichtigt wird. Mit Rücksicht auf diese neue Bestimmung kann deshalb seit dem 1. Januar 1919 eine Firma «Hediger fils» als Firma einer Kollektivgesellschaft nicht mehr ins Handelsregister eingetragen werden.

Raison d'une société en nom collectif

Statuant sur un recours de la maison «Hediger Söhne», à Reinach, le Conseil fédéral a décidé, le 2 août 1919, qu'une firme dont la raison sociale allemande est, par exemple, «J. Meier & Söhne» ou «Meier Söhne» ne pourra plus à l'avenir choisir pour sa désignation française «J. Meier & fils» ou «Meier fils».

Le Conseil fédéral s'est appuyé, pour rendre son arrêté, sur les considérations suivantes: L'art. 869 du C. O. prescrit formellement que la raison d'une société en nom collectif doit renfermer les noms de tous les associés ou tout au moins le nom de l'un d'eux avec une adjonction qui indique l'existence d'une société. Si les noms des associés sont indiqués dans la raison sociale de façon que l'existence d'une société soit manifeste, une adjonction n'est, il est vrai, pas nécessaire. Or, ce n'est pas le cas pour la raison «Hediger fils». Le mot fils peut signifier Sohn aussi bien que Söhne. Pour ce motif, il trouva auparavant tout aussi peu d'opposition dans la traduction de raisons allemandes qui contenaient le mot Söhne que dans des raisons françaises où ce mot devrait aussi s'entendre au pluriel.

De fait cependant, il n'est pas clair lorsqu'il est employé dans ce dernier sens, et peut induire en erreur.

Or, l'ordonnance II révisée du 16 décembre 1918, qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1919, a voulu créer le plus de clarté possible pour toutes les inscriptions au registre du commerce et donc aussi pour les raisons de commerce à inscrire. C'est pourquoi cette ordonnance prescrit, à l'article premier, que toutes les inscriptions doivent être conformes à la vérité et ne rien comporter qui soit de nature à induire en erreur. Que la possibilité d'être induit en erreur soit grande ou peu grande dans un

cas donné, cela n'a pas plus d'importance que le fait qu'il n'y a pas eu intention d'induire en erreur. Vu cette nouvelle disposition, une maison «Hediger fils» ne peut plus être inscrite au registre du commerce, dès le 1^{er} janvier 1919, comme raison d'une société en nom collectif.

France Importation des vins

Le décret relatif aux prohibitions d'entrée du 7 juillet dernier¹⁾ dispose dans son article 1^{er} que, sauf accords spéciaux, l'importation des vins ne pourra s'effectuer que par voie de mer et à destination des seuls ports de l'Atlantique, de la Manche et de la mer du Nord.

Par dérogation à cette disposition, un nouveau décret du 5 août, inséré dans le Journal officiel du 6, stipule que pourront importer, sur autorisation, des vins par voie de terre ou par les ports de la Méditerranée, les offices départementaux, les offices municipaux et les sociétés coopératives de consommation.

Les importateurs devront faire connaître par écrit leur prix d'achat et leur prix de revente à la consommation au sous-secrétariat d'Etat du ravitaillement qui pourra faire contrôler sur place et sur pièces les déclarations des intéressés.

Le projet de ce décret a été soumis au Président de la République accompagné du rapport ci-après des Ministères intéressés:

Le décret du 7 juillet 1919 a, dans son article 1^{er}, supprimé la prohibition d'entrée des vins, tout en décidant, pour ne pas surcharger outre mesure le trafic des voies ferrées, que l'importation de cette marchandise ne pourrait s'effectuer que par mer et à destination des seuls ports de l'Atlantique, de la Manche et de la mer du Nord.

Cette levée partielle des prohibitions d'entrée paraît susceptible d'être étendue aux autres frontières, afin de faciliter l'approvisionnement des consommateurs et d'amener une baisse des prix. Toutefois, pour être certain d'obtenir ce dernier résultat, le Gouvernement entend exiger des garanties sur le prix de revente des vins qui seront ainsi importés. L'expérience permet, en effet, de redouter que l'écart de valeur d'achat chez le producteur entre les vins français et les vins de provenance étrangère, ne procure un bénéfice supplémentaire aux intermédiaires sans aucun avantage pour le consommateur.

Nous avons été ainsi amenés à accorder la faculté d'importer des vins par des voies autres que celles qui sont prévues par le décret du 7 juillet. Mais pour le moment, nous avons limité la mesure aux offices départementaux, aux offices municipaux et aux sociétés coopératives, sous réserve d'autorisations préalables et de contrôle des prix de vente au détail.

Nous nous réservons d'examiner si l'application de ce régime ne pourra pas être adoptée pour les commerçants dont la clientèle serait appelée à bénéficier des mêmes garanties de modération dans les bénéfices.

En conséquence, j'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint le projet de décret qui réalise cette réforme. Si vous l'approuvez, je vous prie au nom de mes collègues, de bien vouloir le revêtir de votre signature.

Monat	1918		1919		Mois
	Fr.	Augmentation	Fr.	Diminution	
Januar	3,404,585.08	—	2,740,195.02	—	Janvier
Februar	3,296,128. —	—	3,143,992.80	—	Février
März	3,217,156.41	—	3,698,629.93	481,474.52	Mars
April	3,580,013.47	—	5,216,595.43	1,636,581.96	Avril
Mai	3,535,148.31	—	6,909,208.66	3,374,060.35	Mai
Juni	4,339,856.09	—	5,991,340.67	1,651,484.58	Juin
Juli	3,910,882.36	—	6,488,099.49	2,577,217.13	Juillet
August	4,781,770.06	—	—	—	August
September	4,266,991.03	—	—	—	Septembre
Oktober	3,832,306.02	—	—	—	Octobre
November	2,885,026.41	—	—	—	Novembre
Dezember	4,021,228.42	—	—	—	Décembre
Januar-Juli	25,288,718.72	—	34,188,062.80	8,899,344.88	Janv.-Juillet

¹⁾ Voir le n° 171 de la Feuille du 18 juillet 1919.

Annouen - Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Internationale Transporte **Gebroder Weiss**
Bregenz
Buchs, St. Margrethen, Romanshorn, Triest,
Wien, Budapest, Feldkirch, Dornbirn, Lindau
215 G Fachgemässe Verköllungen 156
Feste Transportübernahmen nach allen Richtungen

Karlsruher Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit

Bisher beantragte Versicherungen 2000 Millionen Franken Dividenden der Versicherten in den Kriegsjahren 1914/18: 48 Millionen Franken Hinterlegung der Deckungskapitalien für Schweizer Versicherungen bei der Nationalbank in Bern.
Aufnahme vom 10. Lebensjahre an.
(7203 Y) 88.

COURVOISIER & NOTZ, BIEL

Spezialgeschäft für Stahl jeder Art

Agentur für die Schweiz
der schwedischen

ATLAS

Pressluftwerkzeuge
und Kompressoren

(107 11) 2043

Société du Grand Hôtel des Avants, à Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi 30 août 1919, à 11 heures du jour, au Grand Hôtel des Avants.

ORDRE DU JOUR: Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1917/1918. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Votation sur l'adoption des comptes et du bilan. 4. Nominations statutaires. 5. Achat d'immeubles. 6. Réorganisation financière. 7. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires, dès le 19 août 1919, à la Banque de Montreux, à Montreux. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, dès la même date, sur présentation des titres, aux adresses suivantes: Banque de Montreux, à Montreux; MM. Cuénod, de Gautard & Cie, à Vevey; MM. Morel, Chavannes et Cie, à Lausanne.
Montreux, le 15 août 1919.

Le conseil d'administration.

Pfenninger & Cie. A.-G., Wädenswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 30. August 1919, vormittags 10 Uhr
ins Hotel Engel in Wädenswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 31. August 1918.
2. Vorlage und Abnahme der Jahresrechnung 1918/19, mit Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
4. Genehmigung eines Bankkredits.
5. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisorenbericht liegen ab 21. August im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können auch die Stimmkarten gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden.

Wädenswil, den 15. August 1919.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: C. Habicht-Oechslin.

Handels-Auskünfte

Adressen von Advokaten, Notaren, Inkassos und Auskunfts-bureaux etc.

Renseignements commerciaux
Adresses d'avocats, notaires, bureaux de recouvrements et de renseignements, etc.

Aarau: Stürmann & Sandmeier, Adv. Notar u. Ink. Altdorf: Dr. F. Schmid, Adv. — Jb. Wehrli, Not. Ink. Bern: F. R. Moser, Advok. u. Ink. u. E. Werthmüller, Ink. — H. Lindenmann, Advok. — G. Bärtschli, Ink. u. Ausk. Biel: Bossard & Hoffmann, Advokaten u. Inkasso. Chur: F. Müller, Adv. u. Ink. Freiburg: Bank Udry & Cie. Genève: Herren & Guichet, renseignements et recouvrement, s. tous pays. Brev. d'invent. marques, modèles, etc. — J. & W. Herren, avocats. Représ. des tribunaux et juridictions. — John Renaud, avocat. Croix d'Or 17. Lausanne: L. Bertarionne, agent d'aff. patenté (corr. deutsch u. italienisch). Luzern: Dr. R. Grütter, Adv. Le Locle: Agence financière et commerciale. Reus., rec. Montreux: Recourciat, B. Recouv. et contentieux. — Paul Pochon, agt. d'aff. Recouv., renseign. Tél. 89 St. Gallen: Dr. F. Curti, Adv. — Dr. Otto Forrer, Adv. — Otto Baumann, Rechtsab. — E. Forster, Rechtsbureau. — Dr. W. Im Hof, Advokat. Zürich: Dr. Herforth, Adv. — Schweiz. Informationsbureau. (Bächtold & Wunderli).